



LI SING TAI HANG SCHOOL

李陞大坑學校

中文校本課程2014年版

鄭人員履

紫四



姓名：_____

班別：_____

說 明

《中國語文課程補充指引 (非華語學生)》已於二零零八年十一月公布，並於十二月連同各種配套教學參考資料派發學校。我們建議有收取非華語學生的學校採用補充指引。

考慮到學校需要更多適合非華語學生的中國語文教材，我們特別從經驗較豐富的學校選取校本教材，盡量保留原本教材特色，經調適和整理，例如補充圖文材料，調整教學策略，增訂注音資料等，編製成中小學各套學習材料，上載教育局學校內聯網(經中國語文教育課程發展網頁 <http://www.edb.gov.hk/cd/chi> 登入)，供學校參考試用，修訂後派發學校。

這些教材在學校行之有效，使學生學得更好。我們期望收取非華語學生的學校，會因應學校條件和學生的學習需要，並配合教育局各種配套教學參考資料，從中斟酌取用。相信隨着各項支援措施陸續加強，香港非華語學生的中國語文學習成效將日漸提升。

本教材蒙李陞大坑學校慨允刊印使用，謹此致謝。

教育局課程發展處
二零零九年六月

序 言

為使本校非華語學童之中文水平能與本地兒童貼近，本高小課程主要選材自教育出版社有限公司《快樂學語文》小四至小六課本，再因應非華語學童之學習需要而定立教學目標。課程架構包括有讀、寫、聽說、品德情意、文學、文化、思維和自學元素。而每課包含「我要學」、「我會認」、「認多一點」、「我會寫」、「我會討論」等部份，讓學生能有系統地學習。

藉此機會，特別鳴謝教育局語文教學支援組派出語文教學支援主任陸中玉小姐，協助本校教師訂立高小課程教學目標，並為任教老師安排適切而具效能之培訓活動。同時，感謝校內老師努力不懈地為提升教學效能而花盡心思，此實乃學生之福已！

李陞大坑學校校長 葉小麗

2008年3月

目 錄

		頁數
第一課	<u>鄭人買履</u>	5
第二課	折箭	8
第三課	勤奮與成功	11
第四課	天賦與成功	19
第五課	紀念冊	27
第六課	中學新生活	31
第七課	<u>朱子家訓</u>	38
第八課	愛蓮說	41

dai6 jat1 fo3 zeng6 jan4 maai5 lei5

第一課 鄭人買履



zeng6 jan4 jau5 juk6 maai5 lei5 ze2 sin1 zi6 dok6 kei4 zuk1 ji4

鄭人有欲買履者，先自度其足，而

zi3 zi1 kei4 zo6 zi3 zi1 si5 ji4 mong4 cou1 zi1 ji5 dak1 lei5

置之其坐。至之市而忘操之，已得履，

naai5 joek6 ng4 mong4 ci4 dok6 faan2 gwai1 ceoi2 zi1 kap6 faan2

乃曰：「吾忘持度。」反歸取之。及反，

si5 baa6 seoi6 bat1 dak1 lei5 jan4 joek6 ho4 bat1 si3 zi1 ji5

市罷，遂不得履。人曰：「何不試之以

zuk1 joek6 ning4 seon3 dok6 mou4 zi6 seon3 jaa5

足？」曰：「寧信度，無自信也。」

(本文選自韓非的《韓非子》)





甲、我會認

zeng6 jan4

鄭人 man of Cheng state

zi6 dok6 kei4 zuk1

自度其足 to measure one's own feet

zi3 zi1 si5

至之市 to go to the market

ci4 dok6

持度 to bring the size of the feet

kap6 faan2

及反 to go back again

si3 zi1

試之 to try this

jaa5

也 (an expletive in the Chinese language)

juk6

欲 to want to

cou1 zi1

操之 to bring

faan2 gwai1

反歸 to go back

si5 baa6

市罷 market closed

ning4 seon3

寧信 would rather believe

maai5 lei5

買履 buy shoes

zi3 zi1 kei4 zo6

置之其坐 place it on the seat

ng4

吾 I

ceoi2 zi1

取之 to take it

seoi6

遂 then

zi6 seon3

自信 believe in oneself

乙、認多一點

hak1 zau1 kau4 gim3

刻舟求劍 to cut a mark on the side of one's boat to indicate the place where one's sword has
dropped into the river

丙、我會寫

吾 遂 鄭人 買履 置之 寧信

丁、我會討論

1. 為甚麼鄭人不用腳去試鞋？
2. 你認為這個故事有甚麼寓意？

dai6 ji6 fo3 zit3 zin3

第二課 折箭



aa3 caai4 jau5 zi2 ji6 sap6 jan4 aa3 caai4 wai6 joek6 jyu5

阿豺有子二十人。阿豺謂曰：「汝

dang2 gok3 fung6 ng4 jat1 zi1 zin3 zit3 zi1 dei6 haa6 ngo4 ji4 ming6

等各奉吾一枝箭，折之地下。」俄而命

mou5 dai6 mou6 lei6 jin4 joek6 jyu5 ceoi2 jat1 zi1 zin3 zit3 zi1

母弟慕利延曰：「汝取一枝箭折之。」

jin4 zit3 zi1 jau6 joek6 jyu5 ceoi2 sap6 gau2 zi1 zin3 zit3 zi1

延折之。又曰：「汝取十九枝箭折之。」

jin4 bat1 nang4 zit3 aa3 caai4 joek6 jyu5 cou4 zi1 fau2 daan1 ze2

延不能折。阿豺曰：「汝曹知否？單者

ji6 zit3 zung3 zak1 naan4 ceoi1 luk6 lik6 jat1 sam1 jin4 hau6 se5 zik1

易折，眾則難摧，戮力一心，然後社稷

ho2 gu3

可固。」

(本文選自《魏書·吐谷渾傳》)





甲、我會認

jyu5 dang2

zit3 zi1

ngo4

jyu5 cou4

汝等 you

折之 to break it (an arrow)

俄 soon

汝曹 you

zi1 fau2

daan1 ze2 ji6 zit3

知否 know it or not?

單者易折 single one can be easily broken

naan4ceoi1

luk6 lik6 jat1 sam1

難摧 difficult to break

戮力一心 to make concerted efforts

se5 zik1

ho2 gu3

社稷 country

可固 to make strong

乙、認多一點

zung3 zi3 sing4 sing4

maan6 zung3 jat1 sam1

眾志成城 unity is strength

萬眾一心 millions of people united

丙、我會寫

汝等

難摧

戮力一心

社稷

折箭

可固

丁、我會討論

1. 阿豺在兒子面前折斷箭枝，是為了說明甚麼道理？
2. 「團結就是力量」這句話你同意嗎？試舉例說明。

dai6 saam1 fo3 kan4 fan5 jyu5 sing4gung1

第三課 勤奮與成功



tin1 coi4 si6 baak3 fan6 zi1 gau2 sap6 gau2 dik1 hon6 sei2 wo4

「天才是百分之九十九的汗水和

baak3 fan6 zi1 jat1 dik1 ling4 gam2 faat3 ming4daai6wong4 oi3 dik6

百分之一的靈感。」「發明大王」愛迪

sang1jung6 ze2 geoi3 waa6 loi4 gou3 gaai3 sai3 jan4 jyu5 kei4 mai4 seon3 tin1

生用這句話來告誡世人：與其迷信天

zi1 deoi3 go3 jan4 sing4 zau6 dik1 kyut3ding6 zok3 jung6 bat1 jyu4 goek3daap6

資對個人成就的決定作用，不如腳踏

sat6 dei6 san1 kan4 dei6 gung1 zok3 ze2 joeng6 coi4 nang4 git3 ceot1 fung1

實地，辛勤地工作，這樣才能結出豐

sek6 dik1 sing4 gwo2

碩的成果。

dik1 kok3 jau5 bat1 siu2 jan4 mai4 seon3 tin1 zi1 dik1 zok3

的確，有不少人迷信天資的作

jung6 ji5 wai4 naa5 si6 daa2 hoi1 sing4gung1 zi1 mun4 dik1 joek6 si4 mou4

用，以為那是打開成功之門的鑰匙。無

ho2 fau2 jing6 tin1 fu3 gou1 dik1 jan4 ling5 ng6 lik6 gaau3koeng4 daan6

可否認，天賦高的人領悟力較強，但

si6 jan1 ci2 ji4 zi6 ci5 bat1 hang2 fu6 ceot1 nou5 lik6 jaa5 wui5 jat1
是因此而自恃，不肯付出努力，也會一
si6 mou4sing4 sung3 ciu4 jau5 go3 jan4 giu3 fong1zung6wing5 seoi3 zau6
事無成。宋朝有個人叫方仲永，5歲就
nang4 se2 si1 jan4 cing1 san4 tung4 taa1 dik1 fu6 can1 fei1 soeng4
能寫詩，人稱「神童」。他的父親非常
dak1 ji3 tin1 tin1 daai3 taa1 dou3 cyu3 jing3 cau4 mut6joeng6 taa1 goek3
得意，天天帶他到處應酬，沒讓他腳
daap6 sat6 dei6 hok6 zaap6 seoi3 si4 taa1 so2 zok3 dik1 si1 ji5 daai6
踏實地學習。12歲時，他所作的詩已大
bat1 jyu4 cin4 dou3 liu5 seoi3 taa1 ging2 jin4 wo4 pou2 tung1 jan4 mut6
不如前；到了20歲，他竟然和普通人沒
jau5 caa1 bit6 liu5 zi6 ci5 tin1 zi1 cung1ming4 ji4 bat1 nou5 lik6 hok6
有差別了。自恃天資聰明而不努力學
zaap6 gei3 gu1 fu6 liu5 tin1 fu3 dik1 jau1 jyut6 tiu4 gin2 jau6 zou1 daap6
習，既辜負了天賦的優越條件，又糟蹋
liu5 zi6 gei2 dik1 cim4 zat1 sam6 zi3 zi6 wai2 cin4 cing4 ze2 sat6 zoi6
了自己的潛質，甚至自毀前程，這實在
si2 jan4 jyun2 sik1
使人惋惜！

gu2 gam1zung1ngoi6 jam6 ho4 jan4 dik1 fai1 wong4sing4 zau6 dou1
古今中外，任何人的輝煌成就都

loi4 zi6 san1 kan4 dik1 gaang1 wan4 wo4 ci4 zi1 ji5 hang4 dik1 fan5
來自辛勤的耕耘和持之以恆的奮
dau3 zik1 si2 sin1 tin1 tiu4 gin2 bat1 kap6 bit6 jan4 zi2 jiu3 min6 deoi3
鬥。即使先天條件不及別人，只要面對
jin6 sat6 gaan1 fu2 dei6 hok6 zaap6 wo4 sat6 cin5 jaa5 ho2 ji5 wok6 dak1
現實，艱苦地學習和實踐，也可以獲得
ling4 gam2 jau5 coek3 jyt6 dik1 sing4 zik1

靈感，有卓越的成績。

tai4 hei2 lou5 baan1 seoi4 dou1 pui3 fuk6 taa1 dik1 gung1 ngai6 wo4
提起魯班，誰都佩服他的工藝和
faat3 ming4 cong3 zou6 taa1 kok3 sat6 si6 go3 tin1 coi4 bat1 gan2 wui5
發明創造。他確實是個天才，不僅會
gin3 gung1 din6 zuk1 kiu4 loeng4 waan4 wui5 zou6 wan4 tai1 zoi6 ji6
建宮殿，築橋樑，還會造雲梯，在二
cin1 do1 nin4 cin4 ze2 si6 do1 mo1 liu5 bat1 hei2 dik1 si6 kei4
千多年前，這是多麼了不起的事！其
sat6 taa1 waan4 si6 go3 luk6 cat1 seoi3 dik1 haai4 zi2 si4 ji5 ging1
實，他還是個六七歲的孩子時，已經
lau4 sam1 gun1 caat3 gok3 zung2 muk6 zoeng6 wut6 ji4 bing6 can1 zi6 laai1 geoi3
留心觀察各種木匠活兒，並親自拉鋸
lung6 fu2 zoeng2 daai6 hau6 jau6 bat1 sik1 bat6 saan1 sip3 seoi2 heoi3 baai3
弄斧；長大後，又不惜跋山涉水去拜

si1 hok6 ngai6 taal dik1 faat3 ming4cong3 zou6 cyun4 si6 loi4 zi6 coeng4 kei4
師學藝。他的發明創造全是來自長期
dik1 sat6 cin5 ji5 kap6 ging1 jim6 dik1 zik1 lei6
的實踐以及經驗的積累。

sou1 waa4 wai5 si6 hoeng1gong2 tin4 ging3syun2 sau2 taal ceot1 saang1
蘇樺偉是香港田徑選手。他出生
si4 waan6soeng6wong4taan2bing6 si2 taal zung1saang1caan4 fai3

時患上黃疸病，使他終生殘廢——
syut3 waa6 bat1 daai6cing1 co2 zau2 lou6 si4 jiu4 jiu4 fong2fong2 bat1 ji6
說話不大清楚，走路時搖搖晃晃，不易
ceoi2 dak1 ping4hang4 ho2 si6 taal ji5 waan4koeng4 dik1 ji3 zi3 wo4
取得平衡。可是，他以頑強的意志和
gin1 ding6 dik1 seon3nim6 hak1 fuk6 zung2zung2kwan3naan4 git3 gwo2 zoi6
堅定的信念，克服種種困難，結果在
nin4 dik1 soeng1caan4 jan4 si6 ou3 wan6 wui6 zung1 dyut6 dak1 saam1

2000年的傷殘人士奧運會中，奪得三
mui4 gam1 paai4 wo4 loeng5 mui4 ngan4paai4 gang3 caat3 san1 liu5 do1 hong6 sai3
枚金牌和兩枚銀牌，更刷新了多項世
gaa3 gei2 luk6 zoi6 nin4 dik1 soeng1caan4 jan4 si6 ou3 wan6 wui6
界紀錄；在2004年的傷殘人士奧運會
zung1 jau6 ji5 po3 ou3 wan6 gei2 luk6 dik1 sing4 zik1 dyut6gam1 ze2 si6
中，又以破奧運紀錄的成績奪金。這是

sou1 waa4 wai5 jung6 mou4 sou3 hon6 sei2 giu1 gun3 ceot1 loi4 dik1 fung1 sek6 sing4

蘇樺偉用無數汗水澆灌出來的豐碩成

gwo2

果！

ngo5 mun4 wai6 sing3 lei6 ze2 jit6 lit6 fun1 fu1 si4 cin1 maan6

我們為勝利者熱烈歡呼時，千萬

bat1 jiu3 mong4 gei3 taal mun4 cang4 ging1 fu6 ceot1 geoi6 daai6 dik1 nou5

不要忘記他們曾經付出巨大的努

lik6 mut6 jau5 kan4 fan5 zau6 wing5 jyun5 bat1 wui5 jau5 sim2 loeng6 dik1

力。沒有勤奮，就永遠不會有閃亮的

jan4 saang1

人生。

引自《快樂學語文(六下第2冊)》第十四課(教育出版社有限公司，2006年初版)





甲、我會認

tin1 coi4

hon6 seoi2

ling4 gam2

天才 talent

汗水 sweat

靈感 inspiration

faat3 ming4 daai6 wong4

gou3 gaai3

sai3 jan4

發明大王 great inventor

告誡 to admonish

世人 all the people

jyu5 kei4

mai4 seon3

tin1 zi1

與其 rather...than...

迷信 superstition

天資 natural endowments

sing4 zau6

goek3 daap6 sat6 dei6

fung1 sek6

成就 success

腳踏實地 to be down-to-earth

豐碩 plenty

dik1 kok3

joek6 si4

tin1 fu3 dik1

的確 really

鑰匙 key

天賦的 innate

ling5 ng6 lik6

jat1 si6 mou4 sing4

領悟力 understanding

一事無成 to accomplish nothing

san4 tung4

dak1 ji3

jing3 cau4

神童 deity child

得意 to pride

應酬 to have social intercourse

gu1 fu6

jau1 jyut6

zou1 daap6

辜負 to disappoint

優越 favourable

糟蹋 to spoil

cim4 zat1

潛質 potential

zi6 wai2 cin4 cing4

自毀前程 to ruin the future by oneself

jyun2 sik1

惋惜 to feel sorry for

fai1 wong4

輝煌 brilliant

gaang1 wan4

耕耘 effort

ci4 zi1 ji5 hang4

持之以恆 to stick it out

sin1 tin1

先天 inborn

coek3 jyut6

卓越 remarkable

pui3 fuk6

佩服 to admire

gung1 ngai6

工藝 craft

gung1 din6

宮殿 palace

kiu4 loeng4

橋樑 bridge

wan4 tai1

雲梯 traditional scaling ladder

laai1 geoi3 lung6 fu2

拉鋸弄斧 to use a saw and hatchet

bat6 saan1 sip3 sei2

跋山涉水 over the hills and through the rivers

baai3 si1 hok6 ngai6

拜師學藝 to become an apprentice to a master

zik1 lei6

積累 accumulation

sou1 waa4 wai5

蘇樺偉 (name of athlete in Hong Kong)

tin4 ging3

田徑 track and field

syun2 sau2

選手 (selected) player

wong4 taan2 beng6

黃疸病 jaundice

zung1 sang1

終生 in one's lifetime

caan4 fai3

殘廢 handicapped

ping4 hang4

平衡 balance

soeng1 caan4 jan4 si6 ou3 wan6

傷殘人士奧運 Paralympic Games

mui4

枚 piece

caat3 san1

刷新 to better or break (a record)

sai3 gaai3 gei2 luk6

世界紀錄 world record

giu1 gun3

澆灌 to water

sing3 lei6 ze2

勝利者 winner

fun1 fu1

歡呼 to hail

乙、認多一點

zi1 jau1 sang1

資優生 genius

duk6 cong3 sing3

獨創性 originality

丙、我會寫

告誡 腳踏實地 成就 佩服

持之以恆 辜負 惋惜

丁、我會討論

1. 作者舉了古今中外的例子說明「成功靠奮鬥」的道理，你能分別說明嗎？
2. 你認同「天才是百分之九十九的汗水和百分之一的靈感」這句話嗎？試簡略說明。
3. 你還聽過哪些人物奮鬥的故事呢？試與小組同學分享。

dai6 sei3 fo3 tin1 fu3 jyu5 sing4gung1

第四課 天賦與成功



tin1 dou6 cau4 kan4 soeng6 tin1 wui5 hau5 doi6 naa5 se1

「天道酬勤」，上天會厚待那些

kan4 fan5 dik1 jan4 mut6 jau5 jan4 zi2 ji1 kaau3 tin1 fan6 zau6 nang4wok6

勤奮的人，沒有人只依靠天分就能獲

dak1 sing4gung1 sung3 ciu4 dik1 fong1zung6wing5 zau6 si6 jat1 go3 han2 hou2

得成功，宋朝的方仲永就是一個很好

dik1 lai6 zi2 sei1 jin4 taa1 jau5 zok3 si1 dik1 tin1 fan6 koek3 jan1 wai6

的例子。雖然他有作詩的天分，卻因為

kyut3 fat6 hau6 tin1 dik1 pui4 joeng5 zou1 daap6 liu5 daai6 hou2 dik1 tin1

缺乏後天的培養，糟蹋了大好的天

fu3 zoeng2daai6 hau6 bin3 dak1 gan1 pou2 tung1 jan4 jat1 joeng6 bat1 nang4

賦，長大後變得跟普通人一樣，不能

se2 ceot1 hou2 si1

寫出好詩。

bat1 fu6 ceot1 nou5 lik6 zau6 soeng2 wok6 dak1 fung1 sek6 dik1 sing4

不付出努力就想獲得豐碩的成

gwo2 naa5 zyut6deoi3 si6 jat1 zung2 sau2 zyu1 doi6 tou3 dik1 mong5soeng2

果，那絕對是一種守株待兔的妄想，

daan6 si6 bat1 si6 daan1 kaau3 nou5 lik6 zau6 wui6 sing4 gung1 daap3 on3

但是不是單靠努力就會成功？答案

koek3 si6 fau2 ding6 dik1 jan1 wai6 nou5 lik6 zi2 si6 sing4gung1 dik1 kei4

卻是否定的，因為努力只是成功的其

zung1 jat1 hong6 jan1 sou3 jiu3 sing4gung1 sau2 sin1 bit1 seoi1 jing6 cing1

中一項因素。要成功，首先必須認清

zi6 gei2 dik1 coeng4 cyu3 wo4 haan6 zai3 jin4 hau6 gan1 geoi3 zi6 gei2 dik1

自己的長處和限制，然後根據自己的

dak6 dim2 kok3 lap6 muk6 biu1 zoi3 ciu4 zoek6 muk6 biu1 cin4 zeon3 nou5

特點確立目標，再朝着目標前進，努

lik6 bat1 haai6 ze2 joeng6 coi4 jau5 gei1 wui6 sing4 gung1

力不懈，這樣才有機會成功。

heoi2 do1 jan4 wui5 gou3 sou3 ngo5 mun4sing4gung1 jan4 si6 dik1 lai6

許多人會告訴我們成功人士的例

zi2 dou1 si6 ceot1 jyu1 kan4 fan5 daan6 ze2 bing6 bat1 biu2 si6 sat1 baai6

子都是出於勤奮，但這並不表示失敗

dik1 jan4 zau6 mut6 jau5 fu6 ceot1 gwo3 nou5 lik6 ngo5 mun4deoi3 ze2 se1

的人就沒有付出過努力。我們對這些

jan4 mut6 jau5 sam6 mo1 jing6 sik1 zi2 si6 jan1 wai6 daai6 gaa1 dou1 baa2

人沒有甚麼認識，只是因為大家都把

zyu3 ji3 lik6 zaap6 zung1 zoi6 sing4 gung1 jan4 si6 dik1 san1 soeng6 lai6

注意力集中在成功人士的身上，例

jyu4 ngo5 mun4 wui5 gei3 dak1 fung1 zi1 hau6 lei5 lai6 saan1 dyut6 dak1
如，我們會記得「風之后」李麗珊奪得

nin4 mei5 gwok3 aa3 dak6 laan4 daai6 ou3 wan6 wui2 waat6 long6 fung1 faan4

1996年美國阿特蘭大奧運會滑浪風帆

dik1 gam1 paai4 daan6 ngo5 mun4 waan4 gei3 dak1 hoeng1 gong2 jau5 naa5 se1 syun2

的金牌，但我們還記得香港有哪些選

sau2 cang4 caam1 gaa1 gwo3 ze2 go3 bei2 coi3 hong6 muk6 jam6 ho4 bei2

手曾參加過這個比賽項目？任何比

coi3 dou1 zi2 jau5 jat1 go3 gun3 gwan1 taa1 bit1 ding6 bei2 soeng4 jan4 fu6

賽都只有一個冠軍，他必定比常人付

ceot1 gang3 do1 nou5 lik6 coi4 wui5 sing4 gung1 daan6 kei4 taa1 mut6 jau5 wok6

出更多努力才會成功，但其他沒有獲

zoeng2 dik1 caam1 coi3 ze2 naan4 dou6 zau6 mut6 jau5 nou5 lik6 lin6 zaap6

獎的參賽者難道就沒有努力練習

maal

嗎？

jau5 jan4 jing6 wai4 so2 wai6 sing4 gung1 bat1 jat1 ding6 si6 jiu3

有人認為所謂「成功」不一定要

ceoi2 dak1 gun3 gwan1 faan4 nang4 gau3 dat6 po3 zi6 gei2 jyun4 sing4 zi6

取得冠軍，凡能夠突破自己，完成自

gei2 kok3 lap6 dik1 muk6 biu1 zau6 ji5 ging1 syun3 si6 sing4 gung1 liu5 daan6

己確立的目標，就已經算是成功了。但

jyu4 gwo2 jat1 go3 jan4 deoi3 zi6 gei2 jing6 sik1 bat1 cing1 bat1 zil dou3

如果一個人對自己認識不清，不知道

zi6 gei2 dik1 coeng4 cyu3 wo4 joek6 dim2 wu4 lyun6ding6 haa6 muk6 biu1

自己的長處和弱點，胡亂定下目標，

taa1 dik1 sing4 gung1 gei1 wui6 jau5 do1 daai6 si3 soeng2 soeng2 jat1 go3

他的成功機會有多大？試想想一個

ng5 jam1 bat1 cyun4 dik1 jan4 lap6 haa6 wang4jyun6 jiu3 sing4 wai4 jat1 go3

五音不全的人，立下宏願要成為一個

go1 coeng3 gaa1 mui5 tin1 faa1 soeng5 bat1 siu2 si4 gaan3 nou5 lik6 lin6

歌唱家，每天花上不少時間努力練

zaap6 nei5 soeng2 taa1 zan1 dik1 wui5 sing4 gung1 maa1

習，你想他真的會成功嗎？

jaa5 heoi2 jau5 jan4 wui5 ji5 mei5 gwok3 hoi2 leon4 hoi2 lak6 wo4

也許有人會以美國海倫·凱勒和

hoeng1 gong2 sou1 waa4 wai5 wai4 lai6 faan2 zing3 zik1 si2 sin1 tin1 tiu4 gin2

香港蘇樺偉為例，反證即使先天條件

mut6 jau5 jat1 bun1 jan4 hou2 zi2 jiu3 fan5 dau3 bat1 haai6 jaa5 si6 wui5

沒有一般人好，只要奮鬥不懈，也是會

dat6 po3 zi6 gei2 dik1 haan6 zai3 dik1 daan6 taa1 mun4 ho2 nang4 fat1 loek6

突破自己的限制的。但他們可能忽略

liu5 hoi2 leon4 hoi2 lak6 dik1 mou5 can1 tai4 gwo3 taa1 nin4 jau3 mei6

了海倫·凱勒的母親提過她年幼、未

waan6 beng6 cin4 ji5 si6 jat1 go3 deoi3 ngoi6 gaan1 sai3 gai3 fei1 soeng4 man5
患病前已是一個對外間世界非常敏
gam2 hou3 kei4 dik1 siu2 haai4 sou1 waa4 wai5 dik1 gaau3 lin6 pun1 gin6 leoi5
感、好奇的小孩，蘇樺偉的教練潘健侶
jaa5 syut3 gwo3 sou1 waa4 wai5 zoi6 coi3 paau2 fong1 min6 jau5 gwo3 jan4 dik1 tin1
也說過蘇樺偉在賽跑方面有過人的天
fan6 ze2 zing3 hou2 syut3 ming4 taa1 mun4 dik1 giu1 jan4 sing4 zau6 bing6 bat1
分，這正好說明他們的驕人成就並不
si6 daan1 kaa3 nou5 lik6 bin6 nang4 ceoi2 dak1 dik1
是單靠努力便能取得的。

ngo5 mun4 dong1 jin4 zaan3 tung4 fai1 wong4 dik1 sing4 zau6 dou1 si6
我們當然贊同輝煌的成就都是
loi4 zi6 san1 kan4 dik1 gaang1 wan4 wo4 ci4 zi1 ji5 hang4 dik1 fan5
來自辛勤的耕耘和持之以恆的奮
dau3 daai6 gaa1 dou1 ting3 gwo3 zi2 jiu3 gung1 fu1 sam1 tit3 cyu5 mo4
鬥，大家都聽過「只要功夫深，鐵杵磨
sing4 zam1 ze2 geoi3 jin6 jyu5 daan6 jan4 dik1 si4 gaan3 wo4 zing1 lik6 zung2
成針」這句諺語，但人的時間和精力總
jau5 haan6 baa2 jat1 gan1 hou2 hou2 dik1 tit3 cyu5 mo4 sing4 sau3 faa1
有限，把一根好好的鐵杵磨成繡花
zam1 naa5 hei2 bat1 si6 long6 fai3 jan4 lik6 mat6 lik6
針，那豈不是浪費人力物力？

ngo5 mun4 jiu3 sing4 gung1 sau2 sin1 jiu3 jing6 sik1 zi6 gei2 dik1

我們要成功，首先要認識自己的

tin1 fu3 coi4 nang4 ciu4 zoek6 hap1 dong3 dik1 fong1 hoeng3 kan4 fan5 hok6

天賦才能，朝着恰當的方向勤奮學

zaap6 nou5 lik6 cin4 zeon3 sing4 gung1 coi4 wui5 zoi6 mong6 joek6 min5

習，努力前進，成功才會在望。若勉

wai4 kei4 naan4 naa5 zi2 wui5 si6 pui5 gung1 bun3 sam6 zi3 dou3 tau4

為其難，那只會事倍功半，甚至到頭

loi4 lin4 jat1 bun3 dik1 sing4 gung1 jaa5 mut6 jau5 baak6 baak6 long6 fai3

來，連一半的成功也沒有，白白浪費

liu5 daai6 hou2 gwong1 jam1

了大好光陰。

(作者陳淑貞)

引自《快樂學語文(六下第2冊)》第十五課(教育出版社有限公司，2006年初版)



甲、我會認

tin1 dou6 cau4 kan4

天道酬勤 God would reward the diligent people

hau5 doi6

厚待 to treat generously

kyut3 fat6

缺乏 to lack

jan1 sou3

sau2 zyu1 doi6 tou3

守株待兔 wait for luck

coeng4 cyu3

mong5 soeng2

妄想 wishful thinking

因素 factor

haan6 zai3

長處 strong point

fung1 zi1 hau6

限制 limitations

aa3 dak6 laan4 daai6 ou3 wan6 wui2

風之后 queen of the wind

阿特蘭大奧運會 Atlanta Olympic Games

waat6 long6 fung1 faan4

dat6 po3

wu4 lyun6

滑浪風帆 windsurfing

ng5 jam1

突破 to breakthrough

bat1 cyun4

胡亂 carelessly

wang4 jyun6

五音 five tones (in Chinese music)

gaa3 lin6

不全 deficient

pun1 gin6 leoi5

宏願 great aspirations

教練 trainer

giu1 jan4 sing4 zau6

潘健侶 (name of instructor)

驕人成就 great accomplishment

tit3 cyu5 mo4 sing4 zam1

jin6 jyu5

鐵杵磨成針 perseverant (traditional Chinese saying)

sau3 faa1 zam1

jan4 lik6

mat6 lik6

諺語 proverb

繡花針 embroidery needle

min5 wai4 kei4 naan4

人力 manpower

物力 material resources

勉為其難 to force oneself to do a hard task

si6 pui5 gung1 bun3

事倍功半 to get half result with double effort

乙、認多一點

si6 bun3 gung1 pui5

事半功倍 to get double result with half effort

zi6 zi1 zi1 ming4

自知之明 realistic self-assessment

丙、我會寫

勤奮 缺乏 妄想 突破 宏願

勉為其難

丁、我會討論

1. 作者舉了哪些例子說明「成功靠天賦」？
2. 你認為成功是靠天賦還是奮鬥呢？
3. 你知道自己的長處嗎？你會怎樣發揮自己的長處？試與小組同學分享。

dai6 ng5 fo3 gei2 nim6 caak3

第五課 紀念冊



ze2 bun2 siu2 siu2 dik1 gei2 nim6 caak3

這本小小的紀念冊，

mui5 jat1 jip6 dou1 tai4 se2 zoek6 lou5 si1 dik1 zuk1 jyun6

每一頁都題寫着老師的祝願——

naa5 se1 jit6 sing4 dik1 lam4 bit6 zang6 jin4

那些熱誠的臨別贈言。

jat1 jip6 jat1 jip6 zoeng6 coi2 sik1 dik1 wu4 dip6

一頁一頁像彩色的蝴蝶，

taa1 gan1 zoek6 ngo5 fei1 gwo3 liu5 maan6 coeng4 dik1 sei3 jyut6

它跟着我飛過了漫長的歲月。

zoi6 ji5 hau6 dik1 sei3 jyut6 lei5

在以後的歲月裏，

mou4 leon6 si6 faai3 lok6 dik1 si4 hau6

無論是快樂的時候，

waan4 si6 bei1 soeng1 dik1 si4 hau6

還是悲傷的時候，

ngo5 dou1 wui5 soeng4soeng4faan1 jyut6 zoek6

我都會常常翻閱着，

ze2 laam4 sik1 luk6 sik1 hot3 sik1 dik1 jat1 jip6 jat1 jip6

這藍色、綠色、褐色的一頁一頁。

jat1 jip6 jat1 jip6

一頁一頁，

zau6 zoeng6 zoi6 ngo5 min6 cin4 kwok3 zin2 zoek6

就像在我面前擴展着

daai6 hoi2 cou2 jyun4 tin4 je5

大海、草原、田野。

ngo5 waan4 hon3 gin3 tung4 nin4 dik1 zi6 gei2 zau2 gwo3 loi4

我還看見童年的自己走過來，

bui3 hau6 si6 jat1 go3 gwong2 fut3 dik1 sai3 gaai3

背後是一個廣闊的世界。

(作者金波)



甲、我會認

gei2 nim6 caak3

tai4 se2

zuk1 jyun6

紀念冊 commemorative album

題寫 to write

祝願 blessing

jit6 sing4 dik1

lam4 bit6 zang6 jin4

熱誠的 sincere

臨別贈言 words of advice given at parting

seoi3 jyut6

faan1 jyut6

kwok3 zin2

cou2 jyun4

歲月 years

翻閱 to leaf

擴展 to expand

草原 grasslands

tin4 je5

田野 field

乙、認多一點

bat1 jip6 din2 lai5

gei2 nim6 jat6

畢業典禮 graduation ceremony

紀念日 memorial day

cin4 cing4 gam2 sau3

前程錦繡 bright future

丙、我會寫

紀念冊 熱誠 臨別贈言 歲月

翻閱 廣闊

丁、我會討論

1. 你最喜歡文中的哪一句話？為甚麼？
2. 你能分享閱讀這篇文章後的感受嗎？
3. 你會在同學的紀念冊上寫些甚麼？為甚麼？

dai6 luk6 fo3 zung1 hok6 san1 sang1 wut6

第六課 中學新生活



mui5 go3 san1 hok6 nin4 dou1 si6 san1 hoi1 ci2 daan6 si6 gwo3

每個新學年都是新開始。但是過

liu5 gam1 nin4 dik1 syu2 gaa3 ze2 go3 san1 hoi1 ci2 dak6 bit6 jau5 ji3

了今年的暑假，這個新開始特別有意

ji6 ngo5 wui5 sing4 wai4 zung1 hok6 saang1 dik1 jat1 fan6 zi2

義——我會成為中學生的一分子。

heoi3 gau6 jing4 san1 si6 mui5 go3 hok6 saang1 san1 hok6 nin4

「去舊迎新」是每個學生新學年

dik1 se2 ziu3 daan6deoi3 ngo5 loi4 syut3 gam1 nin4 ze2 go3 san1

的寫照。但對我來說，今年這個「新」

bing6 bat1 cam4 soeng4 ngo5 jiu3 zeon3 jap6 ling6 jat1 go3 hok6 zaap6 gaai1

並不尋常。我要進入另一個學習階

dyun6 zin2 hoi1 san1 dik1 haau6jyun4sang1 wut6 ze2 ho2 bat1 si6 siu2 si6

段，展開新的校園生活，這可不是小事

aa3 jan1 wai6 bat1 leon6 hok6 zaap6waan4ging2 haau6kwai1 tung4 hok6

啊！因為不論學習環境、校規、同學、

si1 zoeng2 fo1 muk6 sam6 zi3 san1 soeng6 dik1 haau6 fuk6 cyun4 dou1

師長、科目，甚至身上的校服，全都

si6 san1 dik1 ho2 si6 jaa5 si6 mak6sang1 dik1 zung1 hok6 sang1 wut6
是新的，可是，也是陌生的。中學生活
joeng6 ngo5 gei3 kei4 doi6 jau6 gan2 zoeng1

讓我既期待又緊張。

naa5 ci3 caam1 gun1 zung1 hok6 hoi1 fong3 jat6 dik1 cing4ging2 joeng6
那次參觀中學開放日的情景，讓
ngo5 cung1ging2zoek6 mei5 hou2 dik1 zung1 hok6 sang1 wut6 gei3 dak1 dong1 jat6
我憧憬着美好的中學生活。記得當日
ngo5 ceoi4zoek6 maa1 maa1 daap6zeon3zung1 hok6 dik1 haa6jyun4 zau6 joeng6 naa5
我隨着媽媽踏進中學的校園，就讓那
gwong2 fut3 dik1 tin1 dei6 kap1 jan5 zoek6 ngo5 mun4 zoi6 haa6jyun4 dik1
廣闊的天地吸引着。我們在校園的
coeng4long4haan4kwaang3 hon3 naa5 jat1 lit6 lit6 dik1 gaau3 sat1 daai6 daai6
長廊閒逛。看那一系列列的教室，大大
dik1 cou1 coeng4 waan4 jau5 han2 do1 bat1 tung4jung6 tou4 dik1 wut6 dung6
的操場，還有很多不同用途的活動
sat1 ngo5 bat1 jau4 dak1 caai1 soeng2zung1 hok6 sang1 wut6 wui5 jau5 do1 jit6
室，我不由得猜想中學生活會有多熱
naau6 ji4 lam4 lam4 zung2 zung2 dik1 fo3 ngoi6 wut6 dung6 hoi2 bou3 wo4
鬧！而林林總總的課外活動海報和
syun1 cyun4 gou3 si6 zoeng6hoeng3 ngo5 jyu6 si6 liu5 zung1 hok6 sang1 wut6
宣傳告示，像向我預示了中學生活

zoeng1 wui5 si6 do1 zi1 do1 coi2 ne1 ngo5 bat1 gam3 jin4 hei2 deoi3

將會是多姿多采呢！我不禁燃起對

zung1 hok6 sang1 wut6 ci3 jit6 dik1 kei4 doi6 maa1 maa1 hou2 zoeng6 hon3 cyun1

中學生活熾熱的期待。媽媽好像看穿

ngo5 dik1 sam1 si1 jau6 baa2 zou2 cin4 dik1 zuk1 fu6 cung4 tai4 jat1

我的心思，又把早前的囑咐重提一

ci3 jiu3 zyu3 ji3 ping4hang4 hok6 zaap6 wo4 wut6 dung6 dik1 si4 gaan3

次：要注意平衡學習和活動的時間；

zung1 hok6 dik1 fo1 muk6 do1 noi6 jung4 jau6 gaan1 sam1 jiu3 gaa1 pui5 nou5

中學的科目多，內容又艱深，要加倍努

lik6 jyu6 soeng5kwan3naan4 ho2 jiu3 zyu2 dung6zau2 lou5 si1 wo4 fu6 mou5

力；遇上困難可要主動找老師和父母

bong1mong4 ho2 si6 deoi3 jyu1 seon6 lei6 sik1 jing3 zung1 hok6 dik1

幫忙……可是，對於順利適應中學的

hok6 zaap6sang1 wut6 ngo5 dou2 si6 mun5 jau5 seon3sam1 ne1

學習生活，我倒是滿有信心呢！

zung1 hok6 saang1 si6 sam6 mo1 mou4joeng6 ne1 naa5 se1 cyun1

中學生是甚麼模樣呢？那些穿

zoek6 zing2 git3 dik1 haau6 fuk6 go3 zi2 gou1 gou1 daai6 daai6 dik1 zau6 si6

着整潔的校服，個子高高大大的就是

zung1 hok6 saang1 baa6 taal mun4 naa4 zoek6 syu1 baau1 saam1 ng5 sing4kwan4

中學生吧。他們拿着書包，三五成羣

jyu4 faai3 dei6 soeng6 hok6 heoi3 ho2 zan1 giu3 ngo5 sin6 mou6 ngo5 soeng2

愉快地上學去，可真叫我羨慕。我想

zoeng6 zoek6 zi6 gei2 cyun1 soeng6 zung1 hok6 haau6 fuk6 dik1 mou4 joeng6 sam1

像着自己穿上中學校服的模樣，心

soeng2 ngo5 wui5 zoeng6 taal mun4 maal jat1 soeng2 dou3 jiu3 min6 deoi3 san1

想：我會像他們嗎？一想到要面對新

waan4 ging2 san1 min6 hung2 ngo5 si6 jau5 dim2 ji4 zin3 zin3 ging1 ging1

環境、新面孔，我是有點兒戰戰兢兢

dik1 bat1 gwo3 ngo5 zi6 seon3 zi2 jiu3 ngo5 lok6 ji3 jung4 jap6 san1 haau6

的。不過，我自信只要我樂意融入新校

jyun4 zik1 gik6 tau4 jap6 jing4 zip3 san1 hok6 nin4 jat1 zoeng1 zoeng1 mak6

園，積極投入迎接新學年，一張張陌

sang1 dik1 min6 hung2 dou1 wui5 bin3 dak1 can1 cit3 pang4 zoek6 lou5 si1 dik1

生的面孔都會變得親切。憑着老師的

daai3 ling5 tung4 hok6 wu6 zo6 wu6 min5 ngo5 wui5 zoi6 jat1 go3 san1 tin1

帶領，同學互助互勉，我會是一個新天

dei6 lei5 zang1 zoeng2 hok6 man6 ngo5 wui5 cung4 hok6 zaap6 wo4 caam1 jyu5 zung1

地裏增長學問，我會從學習和參與中

sing4 zoeng2

成長。

syu2 kei4 gwo3 hau6 ngo5 zau6 si6 zung1 hok6 saang1 liu5 ngo5

暑期過後，我就是中學生了，我

wui5 gu2 hei2 jung5 hei3 jing4 zip3 ze2 go3 zyun2 bin3

會鼓起勇氣迎接這個轉變。

引自《快樂學語文(六下第2冊)》第十九課(教育出版社有限公司, 2006年初版)



甲、我會認

hok6 nin4

學年 academic year

jat1 fan6 zi2

一分子 member

se2 ziu3

寫照 portrayal

haau6 jyun4 sang1 wut6

校園生活 campus life

kei4 doi6

期待 to expect

cung1 ging2

憧憬 to look forward to

haan4 kwaang3

閒逛 to walk around with leisure

syu2 gaa3

暑假 summer vacation

heoi3 gau6 jing4 san1

去舊迎新 to do away the old for the new

cam4 soeng4

尋常 ordinary

haau6 kwai1

校規 school regulations

caam1 gun1

參觀 to visit

coeng4 long4

長廊 long corridor

lam4 lam4 zung2 zung2

林林總總 various

ji3 ji6

意義 meaning

hok6 zaap6 gaai1 dyun6

學習階段 learning stage

si1 zoeng2

師長 teachers

hoi1 fong3 jat6

開放日 open day

hoi2 bou3

syun1 cyun4 gou3 si6

jyu6 si6

海報 poster

宣傳告示 advertisement

預示 to predict

do1 zi1 do1 coi2

ci3 jit6

多姿多采 varied and graceful

熾熱 enthusiastic

hon3 cyun1

zuk1 fu6

sik1 jing3

看穿 to look through

囑咐 advice

適應 to adapt

saam1 ng5 sing4 kwan4

min6 hung2

jung4 jap6

三五成群 a group of people

面孔 face 融入 to integrate

wu6 zo6 wu6 min5

san1 tin1 dei6

互助互勉 to help and encourage each other

新天地 new world

zang1 zoeng2

hok6 man6

增長 to enhance

學問 knowledge

乙、認多一點

gau2 nin4 min5 fai3 gau3 juk6

九年免費教育 nine-year compulsory education

san1 hok6 zai3

tung1 sik1 fo1

新學制 new schooling system

通識科 liberal studies

丙、我會寫

期待 憧憬 融入 熾熱 囑咐

適應

丁、我會討論

1. 中學開放日有甚麼地方吸引「我」？
2. 迎接中學的新生活，將有甚麼改變與挑戰呢？試與小組同學分享。
3. 你理想中的中學生活又是怎樣的？

dai6 cat1 fo3 zyul zi2 gaa1 fan3

第七課 朱子家訓



lai4 ming4 zik1 hei2 saa2 sou3 ting4 ceoi4 jiu3 noi6 ngoi6 zing2
黎明即起，灑掃庭除，要內外整
git3 gei3 fan1 bin6 sik1 gwaan1 so2 mun4 wu6 bit1 can1 zi6 gim2
潔。既昏便息，關鎖門戶，必親自檢
dim2 jat1 zuk1 jat1 faan6 dong1 si1 loi4 cyu3 bat1 ji6 bun3 si1 bun3
點。一粥一飯，當思來處不易；半絲半
leoi5 hang4 nim6 mat6 lik6 wai4 gaa1 ji4 mei6 jyu5 ji4 cau4 mau4 mou4
縷，恆念物力維艱。宜未雨而綢繆，毋
lam4 hot3 ji4 gwat6 zeng2 zi6 fung6 bit1 sei1 gim6 joek3 jin3 haak3 cit3 mat6
臨渴而掘井。自奉必須儉約，宴客切勿
lau4 lin4 hei3 geoi6 zat1 ji4 git3 ngaa5 fau2 sing3 gam1 juk6 jam2 sik6
留連。器具質而潔，瓦缶勝金玉。飲食
joek3 ji4 zing1 jyun4 so1 jyu6 zan1 sau1
約而精，園蔬愈珍饈。

(本文節選自朱柏廬的《朱子家訓》)



甲、我會認

zyu1 zi2 gaa1 fan3

lai4 ming4

朱子家訓

family's traditional injunctions of the Chu's

黎明

daybreak

saa2 sou3

ting4 ceoi4

bin6 sik1

灑掃

to sweep

庭除

steps of the court

便息

to rest

gwaan1 so2

gim2 dim2

zuk1

faan6

關鎖

to lock

檢點

to check up

粥

porridge

飯

rice

loi4 cyu3 bat1 ji6

bun3 si1 bun3 lei5

來處不易

not easy to get

半絲半縷

half of a thread

mat6 lik6

wai4 gaan1

物力

material resources

維艱

difficult

mei6 jyu5 cau4 mau4

mou4

未雨綢繆

to take precautions before it is too late

毋

do not

lam4 hot3 gwat6 zeng2

zi6 fung6

臨渴掘井

to seek help at the last moment

自奉

self-treating

gim6 joek3

jin3 haak3

儉約

frugal

宴客

to entertain guests at a banquet

cit3 mat6

lau4 lin4

hei3 geoi6

切勿

to be sure not to

留連

to linger

器具

utensils

ngaa5 fau2

瓦缶 container made of tile

jyun4 so1

園蔬 vegetables from garden

gam1 juk6

金玉 gold and jade

zan1 sau1

珍饈 ambrosia

乙、認多一點

zyu1 zi2 zi6 gaa1 gaak3 jin4

朱子治家格言 Chu's family motto

gaa1 kwai1

家規 family rules

丙、我會寫

黎明 灑掃 粥飯 未雨綢繆 珍饈
儉約

丁、我會討論

1. 文中提及的家訓，對你有甚麼啟發？
2. 你的家有甚麼家規？你能與同學分享嗎？
3. 「節儉是美德」，你同意這句話嗎？

dai6 baat3 fo3 oi3 lin4 syut3

第八課 愛蓮說



seoi2 luk6 cou2 muk6 zi1 faa1 ho2 oi3 ze2 sam6 faan4 zeon3

水陸草木之花，可愛者甚蕃，晉

tou4 jyun1 ming4 duk6 oi3 guk1 zi6 lei5 tong4 loi4 sai3 jan4 sam6 oi3

陶淵明獨愛菊。自李唐來，世人甚愛

maau5 daan1 jyu5 duk6 oi3 lin4 zi1 ceot1 jyu1 nai4 ji4 bat1 jim5 zok6

牡丹；予獨愛蓮之出淤泥而不染，濯

cing1 lin4 ji4 bat1 jiu2 zung1 tung1 ngoi6 zik6 bat1 maan6 bat1 zi1

清漣而不妖；中通外直，不蔓不枝，

hoeng1 jyun5 jik1 cing1 ting4 ting4 zing6 zik6 ho2 jyun5 gun1 ji4 bat1 ho2

香遠益清，亭亭淨植，可遠觀而不可

sit3 wun6 jin4 jyu5 wai6 guk1 faa1 zi1 jan2 jat6 ze2 jaa5 maau5

褻玩焉。予謂菊，花之隱逸者也。牡

daan1 faa1 zi1 fu3 gwai3 ze2 jaa5 lin4 faa1 zi1 gwan1 zi2 ze2

丹，花之富貴者也。蓮，花之君子者

jaa5 ji1 guk1 zi1 oi3 tou4 hau6 sin2 jau5 man4 lin4 zi1

也。噫！菊之愛，陶後鮮有聞；蓮之

oi3 tung4 jyu5 ze2 ho4 jan4 maau5 daan1 zi1 oi3 ji4 fu4 zung3

愛，同予者何人？牡丹之愛，宜乎眾

ji5

矣。

(本文選自周敦頤的《周元公集》)



牡丹



菊花



蓮花



甲、我會認

seoi2 luk6

sam6 faan4

水陸 water and land

甚蕃 growing in abundance

tou4 jyun1 ming4

duk6 oi3

maau5 daan1

陶淵明 (name of Chinese poet)

獨愛 only love

牡丹 peony

jyu1 nai4

bat1 jim5

zok6

cing1 lin4

淤泥 silt

不染 not polluted

濯 to rinse or wash

清漣 pure water

bat1 jiu2

不妖 not too charming

ngoí6 zik6

外直 external is straight

hoeng1 jyun5

香遠 fragrance spread far

zing6 zik6

淨植 pure and straight

sit3 wun6

褻玩 to treat and play with irreverence

jan2 jat6 ze2

隱逸者 one who withdraw from society, keeps away from politics and live in solitude

ji1

sin2 jau5

man4

ho4 jan4

噫 (expressing anxiety or regret)

ji4 fu4

鮮有 rare

zung3 ji5

聞 to hear

何人 who

宜乎 of course

眾矣 many

乙、認多一點

seoi2 sin1

laan4 faa1

jing1 faa1

水仙 narcissus

baak3 hap6 faa1

蘭花 orchid

mui4 gwai3

櫻花 cherry blossom

mui4 faa1

百合花 lily

玫瑰 rose

梅花 plum blossom

zung1 tung1

中通 centre of the stem is unobstructed

bat1 maan6

bat1 zil

不蔓 not tendril

jik1 cing1

不枝 no branches

ting4 ting4

益清 more pure

jyun5 gun1

亭亭 tall, high and slim

遠觀 observe from a distance

jyu5 wai6

予謂 I say

聞 to hear

何人 who

丙、我會寫

牡丹 淤泥 濯 清漣 褻玩 富貴

丁、我會討論

1. 作者以花比喻甚麼人？試簡略說明。
2. 根據課文，君子有甚麼特質呢？
3. 試選一種花比喻你的同學。

鳴 謝

本教材內的資料，蒙以下機構及人士慨允刊印使用，謹此致謝：
（排名依筆畫序）

山邊出版社有限公司

尹世霖

可白

四川少年兒童出版社

周銳

林清玄

突破出版社

高洪波

教育出版社有限公司

馮輝岳

獲益出版事業有限公司

薛衛民

教育局課程發展處已盡力聯絡所有版權持有人要求授權轉載，如有不慎以致版權問題仍未完全解決，懇請見諒，並請版權持有人從速與教育局課程發展處接洽。

鄭人買履 紫四

錄音目錄



聲軌

錄音內容

2	九因歌	三
3	九因歌	四
4	九因歌	五
5	九因歌	六
6	九因歌	七
7	九因歌	八
8	九因歌	九
9	第一課	<u>鄭人買履</u>
10	第二課	折箭
11	第三課	勤奮與成功
12	第四課	天賦與成功
13	第五課	紀念冊
14	第六課	中學新生活
15	第七課	<u>朱子家訓</u>
16	第八課	愛蓮說

